

# Ist nicht Ephraim mein teurer Sohn

Israelsbrünnlein Nr. 12, Leipzig 1623  
Text: Jeremia 31, 20

Johann Herrman Schein  
1586–1630  
Generalbassaussetzung: Paul Horn

Soprano I  
Soprano II  
Alto  
Tenore  
Basso  
Basso continuo

Ist nicht E - phra-im mein teu - rer Sohn,  
Is not E - phra-im my dear - est son,  
Ist nicht E - phra-im mein teu - rer Sohn, mein  
Is not E - phra-im my dear - est son, my

Figured Bass: # 6 # 7 3 6 4 3 6 4 5 3

3  
Sohn, mein teu - rer  
son, my dear - est

Sohn, E - phra - im mein teu - rer  
son, E - phra - im my dear - est

ist nicht Sohn,  
is not son,

Sohn, ist nicht E - phra - im,  
son, is not E - phra - im,

Sohn, a teu - rer Sohn,  
son, y dear - est son,

phra - im mein teu - rer Sohn,  
phra - im my dear - est son,

ist nicht E - phra - im,  
is not E - phra - im,

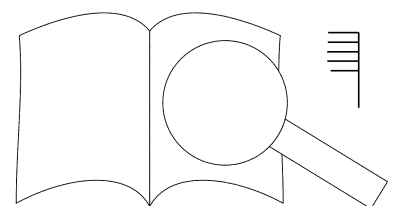
Figured Bass: # # 6 # 7 3 6 4 # 6 5 # 6

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 1997/2015 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 1.812

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext  
edited by Günter Graulich  
English version by Robert Scandrett



6

*p*

Sohn, mein teu - rer Sohn,  
son, my dear - est son,

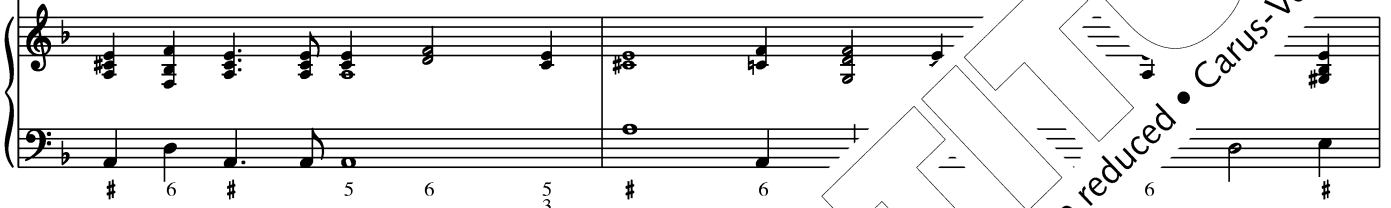
*p*

Sohn, mein teu - rer Sohn  
son, my dear - est son,

ist nicht E - phra-im mein teu - rer Sohn, mein teu - rer  
is not E - phra-im my dear - est son, my dear - est

ist nicht E - phra-im mein teu - rer Sohn, mein \* rer  
is not E - phra-im my dear - est son, my \* est

ist nicht E - phra-im mein teu - rer Sohn,  
is not E - phra-im my dear - est son,



# 6 # 5 6 5 3 # 6 6 #

9


au - tes Kind, und mein  
dar - ling child, and my

mein trau - tes Kind, und mein  
my dar - ling child, and my

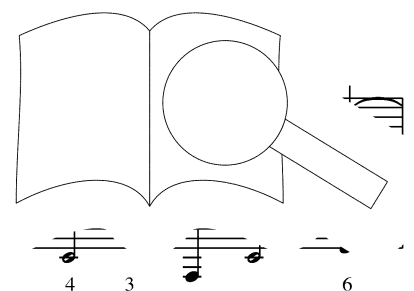
Sohn, und mein trau - tes Kind, und mein  
son, and my dar - ling child, and my

Sohn, Sohn  
son, son

u - rer Sohn  
dear - est son



# 6 # 6 4 3 6



trau - - - tes Kind, und mein trau - - - tes  
dar - - - ling child, and my dar - - - ling

trau - - - tes Kind, und mein trau - - - tes  
dar - - - ling child, and my dar - - - ling

trau - - - tes Kind, und mein trau - - - tes  
dar - - - ling child, and my dar - - - ling

trau - - - tes Kind, und mein trau - - - tes  
dar - - - ling child, and my dar - - - ling

und mein trau - - - tes  
and my dar - - - ling

und mein trau - - - tes  
and my dar - - - ling

4 3 7

Kind, und mein trau - - - tes Kind?  
child, and my dar - - - ling child?

Kind, und mein trau - - - tes Kind?  
child, and my dar - - - ling child?

Kind, und mein trau - - - tes Kind? *an* *ak* noch wohl dar-  
child, and my dar - - - ling c' sink of him with

Kind, und mein trau - - - tes ich denk noch wohl dar -  
child, and my dar - - - ling I think of him with

Kind, und mein trau - - - tes Denn ich denk noch wohl dar -  
child, and my dar - - - ling For I think of him with

6 4 3

Denn ich denk r was ich ihm ge-re - det ha - be,  
For I think e-venthough I spoke a-gainst him,

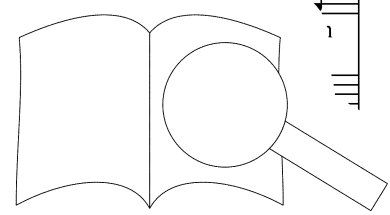
Denn For ve, was ich ihm ge-re - det ha - be,  
For e-venthough I spoke a-gainst him,

dar - an, denn ich denk noch wohl dar - an, denn ich  
with love, for I think of him with love, for I

denn ich denk noch wohl dar - an,  
for I think of him with love,

denn ich denk noch wohl dar - an,  
for I think of him with love,

6 4 3# # 6 4 3 #



was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 e - ven though I spoke a - gainst him,

denk noch wohl dar - an, denn ich denk noch wohl dar -  
 think of him with love, for I think of him with

denk noch wohl dar - an, denn ich denk noch wohl dar -  
 think of him with love, for I think of him with

denk noch wohl dar - an, denn ich denk noch wohl dar -  
 think of him with love, for I think of him with

4 3 # #

was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 e - ven though I spoke a - gainst him,

an, love, was ich ihm ge -  
 an, love, e - ven though I spoke a - gainst him,

an, love, was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 an, love, e - ven though I spoke a - gainst him,

an, love, was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 an, love, e - ven though I spoke a - gainst him,

5 3 6 4 5 4 3 # #

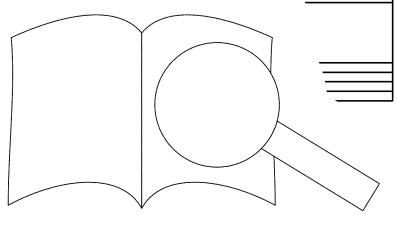
ha - gainst denn ich denk noch wohl dar -  
 re - dr spoke for I think of him with

was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 e - ven though I spoke a - gainst him,

ich denk noch wohl dar - an, was ich ihm ge - re - det ha -  
 I think of him with love, e - ven though I spoke a - gainst

was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 e - ven though I spoke a - gainst him,

5 3 6 4 5 4 3 # 7 3 6 5 3



PROBENFÜR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

an, love, was ich ihm ge - re - det ha - be, was ich ihm ge -  
 e - ven though I spoke a - gainst him, though I spoke a -

be, him, was ich ihm ge - re - det ha - be, was ich ihm ge -  
 e - ven though I spoke a - gainst him, though I spoke a -

be, denn ich denk noch wohl dar-an, ich denk noch wohl dar-an,  
 him, for I think of him with love, I think of him with love,

was ich ihm ge - re - det ha - be, was ich ihm ge - re - det,  
 e - ven though I spoke a - gainst him, though I spoke a - gainst him,

was ich ihm ge - re - det ha - be, was ich ihm ge - re - det,  
 e - ven though I spoke a - gainst him, though I spoke a - gainst him,

3 4 6 7 6 5 3

re - det, was ich ihm ge - re - det ha -  
 gainst him, e - ven though I spoke a - gainst

re - det, was ich ihm ge - re - det, was ich ihm ge - re - dr be,  
 gainst him, e - ven though I spoke, e - ven though I spoke 'n,

was ich ihm ge - re - det, was ich ihm ge - re  
 though I spoke a - gainst him, e - ven though I spoke

was ich ihm ge - re - det, was ich ihm ge - re  
 though I spoke a - gainst him, e - ven thour

be, him, was ich ihm ge -  
 e - ven though I

6 3 4 5 3 # b

was ich ihm ge-re re - um, dar - um,  
 e - ven though I spoke or this, for this,

re spoke dar - um, dar - um,  
 um; for this, for this,

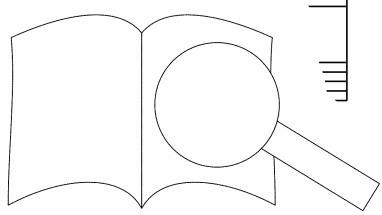
be, him; dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,  
 him; for this, for this doth break my heart,

det ha - be, dar - um, dar - um  
 a - gainst him; for this, for this

det ha - be, dar - um, dar - um  
 a - gainst him; for this, for this

6 6 4 5 3 #

PROBEE-PAKUNG  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,  
 for this, for this doth break my heart,

dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,  
 for this, for this doth break my heart,

dar - um, dar - um bricht mir mein Herz, bricht mir mein Herz, bricht mir mein  
 for this, for this doth break my heart, doth break my heart, doth break my

dar - um, dar - um bricht mir mein Herz, bricht mir mein  
 for this, for this doth break my heart, doth break my

dar - um, dar - um bricht mir mein Herz, bricht mir mein  
 for this, for this doth break my heart, doth break my

bricht, bricht mir mein Herz ge - gen ihm, ge - gen ihm, men  
 break, doth break my heart, yearn-ing for him, yearn-ing for him - ci -

bricht, bricht mir mein Herz ge - gen ihm, ge - gen ihm, er - bar - men  
 break, doth break my heart, yearn-ing for him, yearn-ing for him be mer - ci -

Herz, bricht mir mein Herz ge - gen ihm, er - bar - men  
 heart, doth break my heart, yearn-ing for him, I will be mer - ci -

Herz, bricht mir mein Herz ge - gen ihm, daß ich mich sein er - bar - men  
 heart, doth break my heart, yearn-ing for him, for - I will be mer - ci -

Herz, bricht mir mein Herz ge - gen ihm, daß ich mich sein er - bar - men  
 heart, doth break my heart, yearn-ing for him, for - I will be mer - ci -

muß, er - bar - men er - bar - men muß, er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful, be mer - ci - ful, be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci -

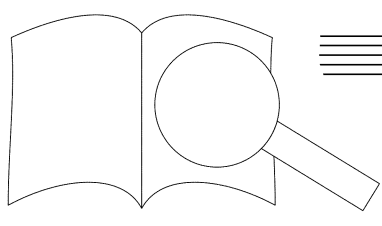
muß, er - bar - men sein er - bar - men muß, er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful, be mer - ci - ful, be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci -

daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men muß,  
 for - I will be mer - ci - ful, be mer - ci - ful,

daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men muß,  
 for - I will be mer - ci - ful, be mer - ci - ful

muß, er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men n  
 ful, be mer - ci - ful, for - I will be mer - ci - ful, be mer - ci -

PROBENPAPIER • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men  
 ful sure - ly I will be mer - ci - ful, be mer - ci -

muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men  
 ful sure - ly I will be mer - ci - ful, be mer - ci -

daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men  
 sure - ly I will be mer - ci - ful, be mer - ci -

daß ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 sure - ly I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci -

daß ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 sure - ly I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci - ful, be mer - ci -

muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful sure - ly I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer -

muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful sure - ly I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer -

muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, mich sein er - bar - men  
 ful sure - ly I will be mer - ci - ful, I will be mer - ci -

muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful sure - ly I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci -

muß, daß ich sein er - bar - men  
 ful sure ly will be mer - ci - ful

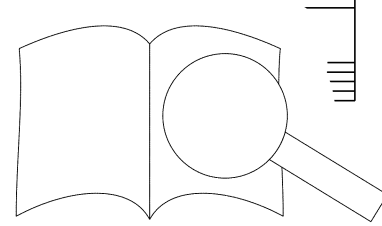
daß ich mich sein er - bar - men muß, daß  
 for I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci -

sein will er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci -

daß ich mich sein er - bar - men muß,  
 sure - ly I will be mer - ci - ful, ful,

men muß,  
 ci - ful,

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ly I will be mer - ci - ful, sure - ly will be mer - ci - ful, sure - ly will be mer - ci - ful, sure - ly will be mer - ci -

daß ich mich sein er - bar - men muß, daß  
 sure - ly I will be mer - ci - ful, sure

daß ich mich sein er - bar - men muß, er  
 sure - ly I will be mer - ci - ful, be

muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful, sure - ly I will be mer - ci - ful, sure

- - - men muß, er - - - bar - - - men  
 ci - ful, be mer - ci - ful, sure - ly will be mer - ci - ful, der  
 the

muß, er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful, be mer - ci - ful, sure - ly will be mer - ci - ful, spricht der  
 saith the

ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ly I will be mer - ci - ful, sure - ly I will be mer - ci - ful, spricht der  
 saith the

bar - men muß, er - - - men  
 mer - ci - - - ful, be mer - ci - ful, spricht der  
 saith the

muß, er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 ful, be mer - ci - ful, sure - ly will be mer - ci - ful, spricht der  
 saith the

6 5 4 3 4 3 5 4 3 4 3 # f 6 5

Herr, spricht der Herr.  
 Lord, saith the Lord.

Herr, spricht der Herr.  
 Lord, saith the Lord.

Herr, spricht der Herr.  
 Lord, saith the Lord.

der Herr, spricht der Herr.  
 the Lord, saith the Lord.

Herr, spricht der Herr.  
 Lord, saith the Lord.

Herr, spricht der Herr.  
 Lord, saith the Lord.

# p 6 5 3 # f 3 4 3 #

PROBEN  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

